**ГУСТАВ МАЛЕР**

**СИМФОНИЯ № 4**

На стихи из «Волшебного рога мальчика»

##  «Das himmlische Leben» – «Небесная жизнь»

|  |  |
| --- | --- |
| Wir genießen die himmlischen Freuden,Drum tun wir das Irdische meiden,Kein weltlich GetümmelHört man nicht im Himmel!Lebt alles in sanftester Ruh'!Wir führen ein englisches Leben!Sind dennoch ganz lustig daneben!Wir tanzen und springen,Wir hüpfen und singen!Sankt Peter im Himmel sieht zu!Johannes das Lämmlein auslasset,Der Metzger Herodes drauf passet!Wir führen ein geduldig's,Unschuldig's, geduldig's,Ein liebliches Lämmlein zu Tod!Sankt Lucas den Ochsen tät schlachtenOhn' einig's Bedenken und Achten,Der Wein kost' kein HellerIm himmlischen Keller,Die Englein, die backen das Brot.Gut' Kräuter von allerhand Arten,Die wachsen im himmlischen Garten!Gut' Spargel, FisolenUnd was wir nur wollen!Ganze Schüsseln voll sind uns bereit!Gut Äpfel, gut' Birn' und gut' Trauben!Die Gärtner, die alles erlauben!Willst Rehbock, willst Hasen,Auf offener StraßenSie laufen herbei!Sollt' ein Fasttag etwa kommen,Alle Fische gleich mit Freuden angeschwommen!Dort läuft schon Sankt PeterMit Netz und mit KöderZum himmlischen Weiher hinein.Sankt Martha die Köchin muß sein.Kein' Musik ist ja nicht auf Erden,Die uns'rer verglichen kann werden.Elftausend JungfrauenZu tanzen sich trauen!Sankt Ursula selbst dazu lacht!Cäcilia mit ihren VerwandtenSind treffliche Hofmusikanten!Die englischen StimmenErmuntern die Sinnen,Daß alles für Freuden erwacht. | Мы вкушаем небесные радости,И посему избегаем земных!Мирской суеты не слышно на небе.Все живёт в нежнейшем покое!Мы живём ангельской жизнью,И веселы поэтому!Мы танцуем и прыгаем,Мы пляшем и поём!Святой Петр смотрит за нами с неба.Иоанн выпускает агнца,Мясник Ирод к нему идет!И мы ведём терпеливого, невинного,Любимого агнца к смерти!Святой Лука закалывает волаНе зная сомнений,Вино не стоит ни грошаВ небесном погребке,А ангелы пекут хлеб.Превосходная зелень всех сортовРастёт в небесном саду!Непревзойдённая спаржа, фасоль,И всё, чего только душа ни пожелает!Все блюда для нас готовы!Превосходные яблоки, прекрасные груши и гроздья ягод!Садовники всё позволяют.Хочешь оленя, зайца на открытых дорогах они бегают везде!А в постный день,Все рыбы с радостью приплывают!С неводом и с наживкойБежит Святой Пётр к небесному пруду.Святая Марта служит кухаркой!Земная музыкане может сравниться с нашей.Одиннадцать тысяч девственницКружатся в танце.Сама Святая Урсула этому рада!Цецилия с родственниками – Отменные придворные музыканты!Ангельские голоса одушевляют,Чтобы все пробудилось для радости.*Перевод Николая Неседова* (1992) |